

Правила поведения мигрантов в Российском обществе Региональный адаптационный курс. Приморский край.

Приморский край субъект Российской Федерации, на территории которого действуют законы, нормы и правила поведения светского характера. Каждый приезжающий в край иностранный гражданин должен об этом помнить и руководствоваться в своих действиях данными принципами.

Нормы поведения в регионе складывались годами. Соблюдение норм поведения иностранным гражданином считается знаком уважения к культуре и образу жизни, сложившимся в обществе.

Нормы поведения, действующие в Приморском крае и Российской Федерации в целом, могут расходиться с нормами поведения, которых придерживаются в стране иностранного гражданина. Но это не является основанием для того, чтобы иностранный гражданин игнорировал нормы поведения, принятые в крае.



Не следует оборачиваться, оглядываться и свистеть вслед проходящим женщинам.

KG

Аялдардын жанынан өтүп кеткенден кийин артка бурулуп, кечке карап же ышкырбоо керек.

TJ

Ба чониби занони раҳгузар баргашта нигоҳ қардан, рамуз андохтан ва хушток қашидан лозим нест.

UZ

O'tib ketayotgan ayollarga o'girilib qarash, ortidan hushtak chalish mumkin emas.

Иностранный гражданин не должен навязывать жителям Приморского края нормы поведения, принятые в стране его проживания, и в разговоре с местными жителями требовать признания правильности норм поведения его страны.

Следование предписаниям религиозных, культовых организаций не является обязательным в Приморском крае и Российской Федерации в целом. Активная демонстрация на публике принадлежности к той или иной религиозной, культовой организации, проведение публично ритуалов и обрядов религиозного, культового характера может стать причиной конфликта.



В русской культуре не приняты жертвоприношения с причинением смерти животным. Умерщвление жертвенных животных, осуществляемое последователями ислама, не допускается там, где это могут увидеть дети, соседи, а также в публичных местах.

KG

Орус маданиятында жаныбарлардын өлүмүнө алып келген курмандыктар кабыл алынбайт. Ислам динин тутунгандар курмандыкка чала турган малды балдар, кошуналар көрө турган жерде, ошондой эле коомдук жайларда союуга болбойт.

TJ

Дар маданияти рус қурбонӣ қардан бо қуштани ҳайвонот мавҷуд нест. Қуштори ҳайвоноти қурбонӣ, ки аз қониби пайравони Ислом ба амал бароварда мешавад, дар он қойҳое, ки инро кӯдакон, ҳамсоғон дида метавонанд, инчунин дар қойҳои оммавӣ иҷозат дода намешавад.

UZ

Rus madaniyatida hayvonlarning o'limiga sabab bo'ladigan qurbonlik marosimlari qabul qilinmagan. Bolalar, qo'ni-qo'shnilar ko'rishi mumkin bo'lgan joylarda, shuningdek jamoat joylarida islom diniga ergashuvchilarga qurbonlikka atalgan hayvonlarni so'yishga ruxsat berilmaydi.

Все жители Приморского края и Российской Федерации в целом в равной степени имеют право на отдых и спокойствие. Иностранцы должны придерживаться этих правил при прослушивании музыки, просмотра телевизионных программ, передвижении по улицам населенных пунктов, разговоре по телефону и между собой, особенно в ночное время суток.



Громкая национальная музыка, доносящаяся из окон автомобиля, квартиры или дома, вызывает негативную реакцию окружающих.

KG

Унаанын, батирдин же үйдүн терезесинен чыккан улуттук музыканын үнү башкалардын терс реакциясын жаратат.

TJ

Музикии садобаланди миллӣ, ки аз равзанаҳои автомашина, утоқ ё ки хона садо медахад, боиси аксуламали салбии атрофиён мегардад.

UZ

Avtomobil, xonadon yoki uyning derazasidan eshitiladigan baland tovushdagi milliy musiqa atrofdagilarning salbiy munosabatiga sabab bo'ladi.



Не привлекайте внимания окружающих слишком громким разговором.

KG

Өтө катуу сүйлөп, башкалардын көңүлүн бурбаңыз.

TJ

Диққати атрофиёнро бо суҳбатҳои хеле баланд чалб нақунед.

UZ

O'ta baland ovozda suhbatlashib, atrofdagilarning e'tiborini jalb qilmang.

Люди старшего поколения в крае пользуются почетом и уважением. Поэтому иностранный гражданин не должен проявлять неуважение к людям старше его по возрасту.



Уступайте место в транспорте пожилым, детям и беременным женщинам.

KG

Кары-картандарга, балдарга, кош бойлуу аялдарга транспортто орун бошотуп бериңиз.

TJ

Дар наклиёт ба пиронсолон, кўдакон ва занони ҳомиладор чой диҳед.

UZ

Transportda keksalar, bolalar va homilador ayollarga joy bering.

Согласно части 3 статьи 19 Конституции Российской Федерации мужчина и женщина имеют равные права и свободы и равные возможности для их реализации. Это означает, например, что женщины и мужчины не имеют по отношению друг к другу больше или меньше прав и могут носить одежду любого стиля. В связи с этим, иностранному гражданину не следует публично проявлять недовольство по этому поводу.



Женщины имеют равные права с мужчинами и активно участвуют в общественной жизни, но все же принято, чтобы мужчины выражали к ним особое уважение, например уступали им дорогу или место в транспорте.

UZ

Ayollar erkaklar bilan teng huquqli bo'lib, jamiyat hayotida faol ishtirok etadilar, ammo baribir erkaklar ularga alohida hurmat ko'rsatishlari, masalan, ularga yo'l berishlari yoki transportda joy berishlari odatiy holdir.

KG

Аялдар эркектер менен бирдей укукка ээ жана коомдук турмушка активдүү катышат, бирок эркектер дагы аларга өзгөчө урмат көрсөтүү, мисалы, аларга жол берүү же транспортто орун берүү салт болуп саналат.

TJ

Занҳо бо мардон ҳуқуқҳои баробар доранд ва дар ҳаёти ҷамъияти ғаболона иштирок мекунанд, вале қабул гардидааст, то ки мардон ба онҳо эҳтироми махсус баён намоянд, масалан, дар наклиёт ба онҳо роҳ ё ки чой диҳанд.

В русском этикете есть особое правило, за несоблюдение которого человек получает дозу неодобрения и сомнения в его манерах. Это — правило обращения к старшим, незнакомым или вышестоящим по должностям лицам на «Вы».



Нельзя обращаться к малознакомому человеку на «ты». Нужно обращаться на «вы».

KG

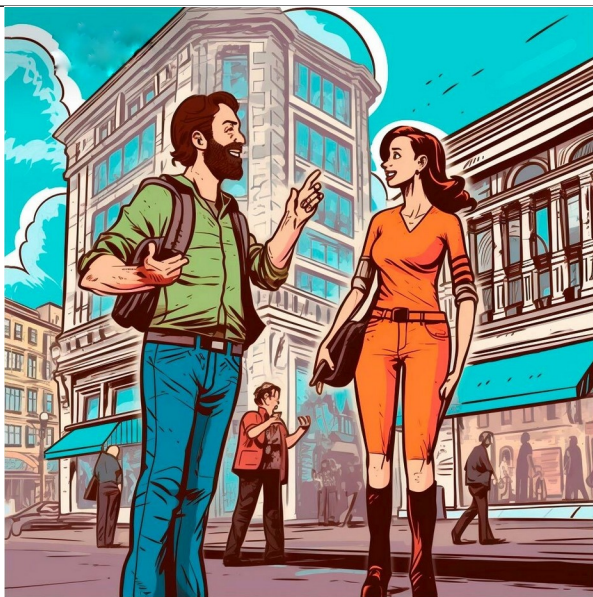
Бейтааныш адамга "сен" (ты) деп кайрылууга болбойт. "Сиз" (вы) деп кайрылуу керек.

TJ

Ба одами ношинос бо «ту» (ты) мурочиат кардан мумкин нест. Ба «Шумо» (вы) мурочиат кардан лозим аст.

UZ

Notanish odamga sensirab murojaat qilish mumkin emas. Sizlab murojaat qilish kerak.



К незнакомому человеку можно обратиться со словами: «извините», «будьте так добры», «гражданин», «девушка», «молодой человек»...

KG

Сиз бейтааныш адамга төмөнкү сөздөр менен кайрыла аласыз: “кечиресиз” (извините), “сылыктык кыласызбы” (будьте так добры), “жаран” (гражданин), “чоң кыз” (девушка), “чоң жигит” (молодой человек)

...

TJ

Ба одами ношинос бо калимаҳои: «мебахшед» (извините), «марҳамат карда» (будьте так добры), «шаҳрванд» (гражданин), «духтар» (девушка), «чавонмард» (молодой человек) мурочиат кардан лозим аст...

UZ

Siz notanish odamga murojaat qilishda quyidagi soʻzlardan foydalanishingiz mumkin: "kechirasiz" (izvinite), "malol kelmasa" (budte tak dobri), "fuqaro" (grajdanin), "singlim" (devushka), "birodar" (molodoy chelovek)...

Грубое обращение (даже в устной форме) с окружающими, особенно с женщинами, детьми и людьми пожилого возраста недопустимо, так как это противоречит нормам поведения, принятым в Приморском крае и Российской Федерации в целом.



Относитесь к пожилым людям, женщинам, детям уважительно.

KG

Карыларга, аялдарга, балдарга сылык мамиле жасаңыз.

TJ

Ба одамони пиронсол, занон, кӯдакон муносибати эҳтиромона бикунед.

UZ

Keksalarga, ayollarga, bolalarga hurmat bilan munosabatda bo‘ling.

Государственным языком в Российской Федерации является русский язык. Громкие разговоры на национальном языке, непонятном для окружающих, особенно сопровождающиеся активным проявлением на публике эмоций, в том числе положительных, могут быть расценены как оскорбление и привести к конфликтам с окружающими.



Учите русский язык.

В присутствии местных жителей даже между собой желательно вести разговор на русском языке.

KG

Орус тилин окуңуз. Жергиликтүү тургундардын көзүнчө, жада калса бири-бириңер менен орус тилинде сүйлөшүү сунушталат.

TJ

Забони русиро омӯзед. Дар ҳузури сокинони маҳаллӣ хатто байни худ мусоҳибаро бо забони русӣ бурдан беҳтар аст.

UZ


Rus tilini o‘rganing. Mahalliy aholi orasida hatto bir-biringiz bilan ham rus tilida suhbatlashish maqsadga muvofiqdir.

Проявление неуважения иностранного гражданина к окружающим, пренебрежение элементарными санитарными правилами может быть расценено как некультурное поведение.

	<p>В общественных местах соблюдайте принятую форму одежды, следите за ее аккуратностью и чистотой.</p>
<p>TJ Дар чойҳои чамбияти либоси форам, озода ва тозаро риоя кунед.</p>	<p>KG Коомдук жайларда кабыл алынган, тыкан жана таза кийим кийип жүрүңүз.</p> <p>UZ Jamoat joylarida kiyib yurish odat bo'lgan, ozoda va toza kiyimlarni kiyib yuring.</p>

	<p>Проживая по соседству с местными жителями, для поддержания доброжелательных отношений нужно соблюдать чистоту и порядок в общественных местах и месте вашего проживания.</p>
<p>TJ Ҳангоми дар ҳамсоғии сокинони маҳалли зистан, барои нигоҳдории муносибатҳои хайрхоҳона, дар чойҳои чамбияти ва чойи зисти худ тозагӣ ва тартибро нигоҳ доштан лозим аст.</p>	<p>KG Жергиликтүү тургундар менен кошуна жашагандыктан, достук мамиледе болуу үчүн коомдук жайларда жана жашаган жериңизде тазалыкты жана тыкандыкты сактоо керек.</p> <p>UZ Mahalliy aholi bilan qo'ni-qo'shni bo'lib yashaganda do'stona munosabatlarni saqlab qolish uchun jamoat joylarida va yashash joyingizda tozalik va tartibga rioya qiling.</p>

Иностранному гражданину следует избегать проявления негативных эмоций исключительно из соображений личных неприязненных отношений к представителям других национальностей.

	<p>Не ведите себя агрессивно в общественном месте.</p>
<p>TJ Дар чойи чамбиятӣ рафтори тачовузкорона накунед.</p>	<p>KG Коомдук жайда агрессивдүү болбонуз.</p> <p>UZ Jamoat joylarida o‘zingizni tajovuzkor tutmang.</p>

Неуважение к истории, историческим личностям Приморского края и Российской Федерации в целом является недопустимым, так как может затронуть патриотические чувства.

Иностранному гражданину следует помнить о праве на неприкосновенность частной жизни, личную и семейную тайну. Излишние вопросы об особенностях семейных отношений, частных взаимоотношениях могут привести к конфликту. При этом иностранному гражданину не следует публично сообщать о фактах своей личной жизни.

Не поддавайтесь на провокации! Если кто-то (или вы сами) хотите «разобраться по-мужски» – это противозаконно. За драку в России вы можете быть задержаны сотрудниками полиции. Всегда старайтесь уладить спор словами, а не кулаками. В случае драки придет наряд полиции и всех участников оштрафуют. Могут даже депортировать из страны из-за нарушения российского законодательства.



В случае возникновения бытового конфликта не пытайтесь решить его силой или агрессивным воздействием, не пытайтесь собирать для этого группу поддержки. Решайте его мирным путем переговоров или воспользуйтесь для его разрешения помощью нейтрального посредника.

KG

Тиричиликте чыр-чатактар болгон учурда аны куч менен же агрессивдүү таасир менен чечүүгө аракет кылбаңыз, бул үчүн колдоо тобун чогултууга аракет кылбаңыз. Тынч сүйлөшүү жолу менен же бейтарап ортомчунун жардамы менен чечиңиз.

TJ

Дар ҳолати ба миён омадани чанчоли рӯзгорӣ барои бо қувва ё ки амали тачовузкорона ҳал кардани он кӯшиш накунед, барои ин чамъ кардани гурӯҳи дастгирӣ кӯшиш накунед. Онро бо роҳи оромонаи гуфтушудин ҳал кунед ё ки барои ҳалли он аз ёрии миёнрави холис истифода баред.

UZ

Maishiy nizo yuzaga kelganda, uni kuch ishlatib yoki tajovuzkorlik bilan hal qilishga, buning uchun yordamga tanishlaringizni chaqirishga urinmang. Uni tinch muzokaralar yo'li bilan hal qiling yoki uni hal qilish uchun xolis vositachidan foydalaning.